Конотопский госархив.
Фонд 21 к
Арх № 245
1310
Филиал Сум. обл. гос. архива в г. Конотопе
По описи № ....
Ст. 1/IX. 1916 г.
Ф № 21
арх № 1104
№ описи 1
1104 П
728

ДѢЛО
КОНОТОПСКАГО
ВОСЬМИКЛАССНАГО
Коммерческаго Училища

Юліи Маврикіевны
Бергфельдъ

~~Начато 9 января 1918 г.~~

~~Окончено~~

Начато 3 декабря 1916 г.
Окончено на 9-м листах. 9 января 1918 г.

Фонд 21 к
Арх № 245
1104

9/22 Прот. 102. №103.

1

Въ Педагогическій Совѣтъ
Кологривскаго коммерческаго училища

Юліи Маврикіевны Бергфельдъ

Прошеніе.

Прошу съ начала будущаго года, т. е. съ 1. августа 1918 г. считать меня выбывшей изъ числа преподавательскаго персонала.

Въ совершенномъ почтеніи

Ю. М. Бергфельдъ

Переводъ 2

Французская Республика

Департаментъ Устья Роны

Заграничный паспортъ, дѣйствительный на одинъ годъ.

Приметы

Возрастъ: 29 лѣтъ
Ростъ: одинъ метръ 64
Цвѣтъ волосъ: шатенъ
Лобъ: обыкновенный
Брови: шатенъ
Глаза: каріе
Носъ: средній
Борода: —
Подбородокъ: круглый
Лицо: овальное
Цвѣтъ лица: натуральный
Особенныя примѣты:

Отъ имени Французскаго Народа.

Мы, Префектъ Устья Роны,
Командиръ ордена Почетнаго Легіона,
поручаемъ гражданскимъ и военнымъ властямъ Французской Республики и просимъ гражданскихъ и военныхъ властей дружественныхъ и союзныхъ съ Франціей Государствъ чинить свободный пропускъ дѣвицѣ Бавре́ (Favret) Юліи, Жозефинѣ, гувернанткѣ,
родомъ изъ Марселя,
проживающей въ Марселѣ, ул. Консула 34.
и оказать ей помощь и защиту въ случаѣ надобности.
Въ виза Бавре́ заявила, что она католическаго вѣроисповѣданія.
Данъ въ Марселѣ
тридцатаго сентября
тысяча девятьсотъ девятаго года.

За префекта
и. д. Генеральнаго Секретаря

Подпись: неразборчива

Подпись владѣльца паспорта:
Julie Favret
(Юлія Бавре́)

Мѣсто печати.

№ реестра: 2093.

Цѣна паспорта: шестьдесятъ сантимовъ, десятью включительно.

Его Высокородію
Господину Директору
Конотопскаго Коммерческаго Училища

Юліи Маврикіевны Берфельдтъ,
урожденной Фавре (Favret)

Прошеніе.

Честь имѣю просить Ваше Высокородіе, предоставить мнѣ уроки французскаго языка во II классѣ ввѣреннаго Вамъ училища. При этомъ прилагаю свой паспортъ, выданный префектомъ департамента „Устье Роны" (Bouches-du-Rhône) во Франціи въ томъ, что я, бывшая французская гражданка, родилась въ Марсели, католическаго вѣроисповѣданія и отправилась въ Россію въ качествѣ гувернантки. Считаю долгомъ заявить, что я окончила курсъ пансіона дѣвицъ, содержаннаго сестрами конгрегаціи Saint-Nom-de-Jésus. Живя въ Россіи, гдѣ вышла замужъ, я преподавала въ Ригѣ въ частной гимназіи г-жи Стабутъ и кромѣ того давала все время частные уроки. Подлинные документы остались въ г. Калишѣ, занятомъ пока непріятелемъ.

г. Конотопъ,
31 августа 1916 г.

Юлія Берфельдтъ.

Ю. М. Берфельдъ, уроженъ Favré

окончила курсъ

Пансіона (pensionnat) дѣвицъ сестеръ

Конгрегаціи „Saint-Nom-de Jésus" (Св. Имени Іисуса)

въ г. Марсели.

24/IV-917
№ 348.

5

УДОСТОВѢРЕНІЕ.

Симъ удостовѣряю, что Юлія Маврикіевна БЕРГФЕЛЬДТЪ /урожденная ФАВРЕ/ состоитъ преподавательницей французскаго языка въ Конотопскомъ восьмиклассномъ Коммерческомъ Училищѣ.

Настоящее удостовѣреніе выдается Юліи Маврикіевнѣ Бергфельдтъ для исходатайствованія пропуска въ городъ Ревель и его окресности по ея семейнымъ дѣламъ

Директоръ

Письмоводитель

6 мая 1917 г.
№ 372

6

УДОСТОВѢРЕНІЕ.

Симъ удостовѣряю, что Юлія Маврикіевна БЕРГФЕЛЬДТЪ /урожденная ФАВРЕ/ состоитъ преподавательницей французскаго языка въ Конотопскомъ восьмиклассномъ Коммерческомъ Училищѣ.

Настоящее удостовѣреніе выдается Юліи Маврикіевнѣ БЕРГФЕЛЬДТЪ для исходатайствованія пропуска въ городъ Таллинъ по ея семейнымъ дѣламъ.

Директоръ

Письмоводитель

№ 201
31/XII-916

7

Его Превосходительству

Господину Окружному Инспектору по Учебнй части

Министерства Торговли и Промышленности.

Представляя при семъ мое ходатайство предъ Учебнымъ Отдѣломъ отъ 31 декабря с/г. за № 200 о допущеніи въ настоящемъ учебномъ году къ преподаванію, изъ платы по найму, французскаго языка во вторыхъ классахъ 10 уроковъ ввѣреннаго мнѣ училища Юліи Маврикіевнѣ Бергфельдтъ /урожденной Фавре/, покорнѣйше прошу Ваше Превосходительство не отказать въ направленіи настоящаго ходатайства въ Учебный Отдѣлъ.

Директоръ

№

г. Конотопъ.

№ 200.
31/XII-916.

8

Въ Учебный Отдѣлъ

Министерства Торговли и Промышленности.

Представляя при семъ прошеніе Юліи Маврикіевны Бергфельдтъ / урожденной Фавре / покорнѣйше прошу Учебный Отдѣлъ разрѣшить въ настоящемъ учебномъ году допустить госпожу Бергфельдтъ къ преподаванію, изъ платы по найму, десяти уроковъ французскаго языка во IIАи IIБ классахъ ввѣреннаго мнѣ училища.

При семъ прилагается: французскій паспортъ и переводъ его.

Директоръ

Копія перевода.

29

Французская Республика

Департаментъ Устья Роны

Заграничный паспортъ, дѣйствительный на одинъ годъ.

Примѣты:
Возрастъ: 29 лѣтъ
Ростъ: одинъ метръ 64 сантиметра
Цвѣтъ волосъ: шатенъ
Лобъ: обыкновенный
Брови: шатенъ
Глаза: карі
Носъ: средній
Борода: –
Подбородокъ: круглый
Лицо: овальное
Цвѣтъ лица: натуральный
Особыя примѣты

Подпись владѣлицы паспорта:
Julie Favret
(Юлія Фавръ)

№ реестра: 2093

Отъ имени Французскаго Народа
Мы, Префектъ Устья Роны,
Командиръ ордена Почетнаго Легіона,
повелѣваемъ гражданскимъ и военнымъ властямъ Французской Республики и прочимъ гражданскимъ и военнымъ властямъ дружественнымъ и союзнымъ съ Франціей Государствъ, чинить свободный пропускъ дѣвицѣ Фавръ (Favret) Юліи, Жозефинѣ, гувернанткѣ,
родомъ изъ Марселя,
проживающей въ Марселѣ, ул. Конеоля 34,
и оказать ей помощь и защиту въ случаѣ надобности.
Дѣвица Фавръ заявила, что она католическаго вѣроисповѣданія.
Данъ въ Марселѣ
тридцатаго сентября
тысячъ девятьсотъ девятаго года.

За Префекта
и.д. Генеральнаго Секретаря
Подпись неразборчива

Цѣна паспорта: шестьдесятъ сантимовъ, десятины включительно.

Мѣсто печати.

Copie.

République Française

Département des Bouches-du-Rhône

Passeport à l'Etranger valable pour un an.

Signalement :
Agé de 29 ans
taille d'un mètre 64
centimètres
cheveux châtains
front ordinaire
sourcils châtains
yeux châtains
nez moyen
bouche moyenne
barbe —
menton rond
visage ovale
teint naturel
Signes particuliers
—

Signature du porteur :
Julie Favret

N° 2093 du Registre

Au nom du Peuple Français
Nous Préfet des Bouches du Rhône, Commandeur de la Légion d'Honneur, réquérons les autorités civiles et militaires de la République Française et prions les autorités civiles et militaires des Etats amis ou alliés de la France de laisser passer librement Mademoiselle Favret Julie, Joséphine,
gouvernante,
native de Marseille,
demeurant à Marseille, rue Consolat 34.
et de lui donner aide et protection, en cas de besoin.
Mademoiselle Favret Julie a déclaré être de religion catholique.
Fait à Marseille
le trente septembre
mil neuf cent neuf
Le Pour le Préfet
Le secrétaire général délégué
Signature illisible

Prix du Passeport Soixante Centimes, Décimes compris

Endroit
du cachet.

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 9 аркушів

девять

"25" 04. 25 р.

Посада

Підпис